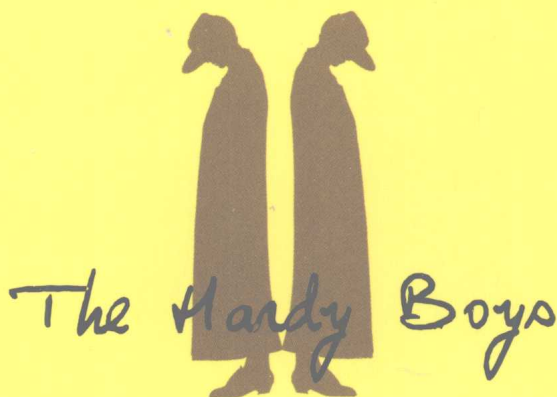


时断时续的线索，
扑朔迷离的案情，
善与恶的角逐，
正与邪的较量，
一切朝着一个不可预知的世界延伸……
来吧，加入哈代家族，
带你一同揭开谜团背后的真相！



名侦探兄弟秘笈

悬崖上的房子

(美)迪克森◎著
赵娜◎译

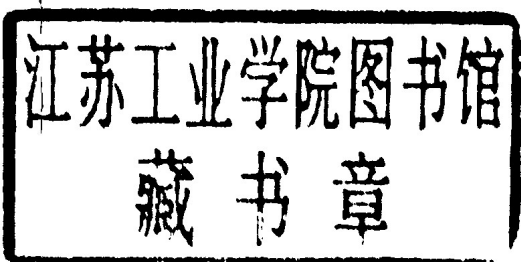
远方出版社

名侦探兄弟秘笈

悬崖上的房子

(美)迪克森 著

赵娜 译



远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

悬崖上的房子/(美)迪克森著;赵娜译.一呼和浩特:远方出版社,
2008.4

(名侦探兄弟秘笈)

ISBN 978-7-80723-312-1

I. 悬… II. ①迪…②赵… III. 儿童文学—侦探小说—美国—现代
IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 043945 号

名侦探兄弟秘笈

悬崖上的房子

著 者	(美)迪克森
译 者	赵 娜
封面设计	小 刚
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
经 销	新华书店
印 刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
开 本	850×1168 1/32
总 字 数	1960 千
总 印 张	177.5
版 次	2008 年 4 月第 1 版
印 次	2008 年 9 月第 1 次印刷
印 数	3000
标准书号	ISBN 978-7-80723-312-1
总 定 价	720.00(共 30 册)

远方版图书,版权所有,侵权必究。

远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

译者序

青少年求知欲强、兴趣广泛、思维开阔,并且敢于冒险、勇于探索、富于想象力,是一个需要汲取多样知识营养的群体。青少年的课外阅读不能局限于普通的文学作品,还应注重多方面能力的培养。而侦探类小说故事逻辑性强,在阅读的同时不仅能扩大读者的知识面,还能锻炼读者的思维能力。因此,我们策划了这套《名侦探兄弟秘笈》。

这套侦探小说取材于美国畅销七十余年的知名品牌图书,其最大特色在于紧张、悬疑、有趣。主人公哈代兄弟展现出积极向上、勇于探求、健康乐观的态度和团结协作、机智勇敢、平等友爱的品质,值得广大青少年读者学习和借鉴。

本套书有以下特点:

首先,作为侦探小说,有益于培养青少年读者发现问题、分析问题和解决问题的能力,促进创新思维方式的形成。每篇作品在开头设置了一系列谜团,这些看似相互孤立的疑点随着情节的发展,逐渐演化为尖锐的矛盾冲突。在阅读的过

程中,读者可与哈代兄弟一起分析,一起思索,并在实践中一同检验这些想法,经过逻辑思考,最终使案情浮出水面。在查案过程中,读者始终如身临其境,同哈代兄弟一起探求、苦闷、彷徨、发现,一起感受成功的喜悦。

其次,这套书内容健康积极,非常适合青少年读者阅读。与目前市场上一些成人读物不同,故事内容非常纯洁,没有暴力、血腥的场面描写。在语言方面,幽默风趣,更利于青少年的身心健康。

再次,本套书所反映的浓郁生活气息,有助于青少年读者开阔视野。与许多童话式的文字不同,书中的内容广泛触及西方社会各个阶层的人物,并探究他们的思想。其中既有特征鲜明的人物心理描写,也有人与人之间的关系分析,还有在美国文化背景下,青少年所追求的自由、正义精神。这无疑为广大青少年读者打开了一个知识的百宝箱。

总之,希望本套书的出版能为广大青少年打开认识世界和改造世界的大门,书中精彩内容等您开卷。

最后,书中不足之处敬请读者朋友们提出宝贵意见和建议,以便我们做得更好。

目 录

第一章	望远镜监视	1
第二章	贼在行动	13
第三章	山 崩	21
第四章	营 救	28
第五章	“脆饼”皮特	39
第六章	奇怪的消息	48
第七章	被隐藏的痕迹	57
第八章	衣钩上的帽子	67
第九章	突袭计划	76
第十章	一条水路隧道	85
第十一章	悬崖守望者	94
第十二章	秘 道	103
第十三章	惊人发现	113
第十四章	被 逮	121
第十五章	可怕的威胁	131
第十六章	迅速行动	138





名侦探兄弟秘笈

第十七章	逃 亡	147
第十八章	海岸警卫行动	157
第十九章	追 捕	167
第二十章	走私贩的请求	176



第一章

望远镜监视

“那么，你们俩是想帮我破一个案子啦？”芬顿·哈代——闻名世界的侦探，微笑地对着他的两个聪明机灵的儿子说道。

“爸爸，你说过现在正在办一个非常神秘的案子，”弗兰克说道，“难道其中就没有什么我和乔可以做的吗？”

芬顿先生从他二楼书房的窗子向外张望，似乎从他们所住的地方——贝泊特镇的一角，可以寻找到这个答案似的。最后他转过身，目光坚定地盯着儿子们。

“好吧，让你们找一些走私贩怎么样呢？”

乔的眼睛一下兴奋地睁大了，“你说的是真的吗，

1

悬崖上的房子





名侦探兄弟秘笈

爸爸?”

“等一下!”侦探举起他的手,“我不是说逮住他们,只是说寻找他们。”

“那也是个大任务,谢谢你让我们做!”弗兰克高兴地回答。

瘦瘦的有如运动员般矫健的哈代侦探走到书房的一个角落,那儿立着一个又长又窄的提箱。他敲着它,说:“你们俩已经学会熟练操作这台望远镜了。你们先把它带出去放到那个高耸于海面之上的岬角上,让它对准海的方向行吗?我所说的是海湾尽头的北面两英里,距离这儿有八英里远的那个地方。”

“太妙了!”17岁金头发的乔说,他的蓝眼睛里闪着特别期待的光芒。

2

弗兰克,比他弟弟大一岁,没有没有那么冲动,只是语气严肃地问道,“爸爸,你知道其中任何一个走私者的一些特征吗?”

“是的,知道一些,”芬顿先生回答了他高个子、黑头发的儿子,“我尤其怀疑一个叫费利克斯·斯奈特曼的人正在这个地区活动,我会慢慢把整个事情告诉你们的。”

侦探接下去说他已经有一家国际制药公司聘用了,目

的是追查一艘被偷货船上的贵重药品。据线报说这些盗窃品已从美国各个地方运来贝泊特这里来了,当地警察已经对此案进行了调查,但是很失败,一个疑犯也没有抓到。

“公司的总部在印度,”侦探告诉男孩们,“我是通过他们才介入此案的,我确信疑犯走私的物品就是被盗窃的药品,而且手工做得很巧妙,这就是我怀疑斯奈特曼的原因。他是出了名的犯罪分子,之前曾卷入走私诈骗案中。他在监狱中曾服过长刑,被释放后就销声匿迹了。”

“你认为他在贝泊特附近活动吗?”乔问道,他吹了一个口哨,“那样的话这个镇就不是安居乐业的好地方了!”

“我们的职责就是要使它成为一个值得居住的地方!”芬顿先生高声地宣称,声音里透着一丝严厉。

“我们要把望远镜用在什么地方呢?”弗兰克急切地问道。

3

“波利特住宅,你们会在入口处看到名字的。一个叫费利克斯·波利特的老人,在那里独自生活了很多年。大约一个月前,有人发现他死在那所房子里,从那时候起房子就空着了。”

“听起来我们好像不光可以拥有海岸前后的大片领土,还有水里的大片面积呢!真是太棒了!”弗兰克兴奋得两眼





都快放光了。

芬顿先生看了看他的手表，“现在是1点30分，你们可以到达那儿，呆上相当长的一段时间，还来得及回家吃晚饭。”

“哦，这容易，”乔回答，“我们的摩托车奔跑起来，真的可以把路给烧掉呢！”

他的父亲笑了，但是依然不忘告诫道，“这台望远镜是非常珍贵的，受到的震动越少越好。”

“我知道了，”乔没有争辩，然后问，“爸爸，你是想只让我们自己知道关于走私者的消息，还是可其他的人也可以参与呢？”

4 “我当然不希望这消息传播得太广，”芬顿先生说，“但我知道我可以相信你们的好友的，如果需要的话，让他们也加入吧。”

“那切特和彼弗怎么样？”乔询问弗兰克，这是他俩最喜爱和信赖的朋友，曾经在一起经历过很多冒险的事情。他的哥哥点头了，他说道：“你把望远镜小心包好了放到摩托车上去，我现在去给他俩打电话。”

切特·莫顿是个矮矮但脾气很好的男孩，最大的特点就是喜欢吃。除此，他还喜欢和哈代家的男孩们在一起，和

他们分享兴奋刺激的大冒险。尽管每当处境危险时，他都希望自己身在别处。切特还喜欢捣鼓机器，他花了很长时间在他那辆破旧的、他称之为“皇后”的汽车身上。目前他正努力试着给发动机加大马力，以便拥有一辆真正的“组装汽车”了。

和切特形成对照，彼弗·胡珀是又高又瘦的。对其他喜欢玩乐和好奇的男孩子来说，当他在平地上大踏步行走或是翻越栅栏时，他的双腿轻盈得就好像在网上爬行的蜘蛛一样，似丝毫不费力。

几分钟后，乔和他哥哥在车库汇合了，并说切特和彼弗都会随行的。他说切特对不能提供“皇后”参加这次旅程表示了深深地歉意，不过“皇后”的马达将遍及车库，“就好像往常一样，”弗兰克笑着说，然后两个男孩爬上摩托车出发了。

5

不一会儿，哈代兄弟的车就停在彼弗·胡珀家门口了，他快活地跑出门来迎接他们，爬上了乔的摩托车后座。切特住在贝泊特郊区一个农场里，离胡珀家约 15 分钟的路程。这会儿，这个矮矮胖胖的男孩已经从小路溜达到了公路上，正等着他的朋友呢。一见面还没等打招呼，他就把自己提到了弗兰克的摩托车上。





名侦探兄弟秘笈

“我还从没见过一台真正可以运行的高倍数望远镜呢，”他说，“用这个东西可以看到多远？”

“这得取决于天气情况，”弗兰克回答，“要是晴天的话，你应该可以辨认出距离 24 英里以内的人形。”

“哇！”切特惊叫，“我们应该很容易就找到那些走私贩了。”

“我可不这样认为，”彼弗开口道，“走私贩们的船和其他人的外形上都差不多，需要多近才能认出一个人呢？”

“哦，大约两英里半吧。”乔回答。

摩托车沿着岸边的路，咔嚓咔嚓的艰难前进着，弗兰克仔细地看看速度表，“我们应该很快就能到波利特的宅子了，”最后他说道，“小伙子们，把眼睛睁大了！”

6 男孩们在沉默中继续前行，不一会，眼前的景象让他们兴奋的一起大叫起来，“到了！”

浓郁树木和灌木林列的车道入口处立着一根石柱，上面凿刻着“波利特”的名字。弗兰克和乔把车转到车道上，不过现在他们唯一能看到的，还只是房子最高的部分。最终，透过杂草众生的草坪，他们看见了这个高大而且凌乱的建筑物的全观。它立在那儿像高出水面的灯塔，远远的还可以听到脚底传来海浪猛烈拍打的声。

“看来，这个地方的确是被遗忘了，”彼弗说道。因为无人打理，凌乱的杂草在参天树木下恣意地生长着，过于浓密的灌木丛几乎就快淹没整个建筑了。

“毛骨悚然！如果有人问我对这房子是什么感觉的话。”切特说，“我不明白怎么会有人愿意住在这儿。”

房子的外观看上去确实很需要修理了，它的主体都是木质的，由于受到海风、还有海浪的不断吹蚀，有几扇松垂的百叶窗，上面的油漆剥落的很厉害。

“或许可怜的老波利特先生病得太严重了，所以不能照管好东西，”看着几个被野草堵塞住的花床，弗兰克评论道。

而且让小伙伴们更失望的是天空突然变阴了，这让他们意识到，期望中能看到的景观将会大大的缩减。不过，弗兰克还是解开了提箱的束带，并吃力地把箱子拖到房子的前面。他打开锁，乔帮助哥哥把望远镜提了出来，固定好三脚架，才刚拉出视端部分。

彼弗和切特就不禁发出赞赏地惊叫。

“嘿，真是专业啊！”切特说。

他和彼弗迷恋地摩挲着，弗兰克和乔忙着安装望远镜。他们解开捆着望远镜筒和支脚的带子。乔把三条支腿向下翻转，又把可伸缩部分拉到理想的高度。然后弗兰克用一

7





名侦探兄弟秘笈

根链子把支脚固定住以防它们倒塌。

“接下来呢？”彼弗问。

“为了让主镜筒能很好地平衡，我们通过这个耳轴式的套筒把它滑向视端，就像这样。”做完这些后，弗兰克轻轻拧紧了三脚支架侧面的螺母。

乔从提箱里拿起平衡砝码，用螺丝把它镶在距离目镜约 $1/3$ 的镜筒右边。

“这可以防止整个设备超重，”他指出。

“和大的并排的那个小的望远镜是做什么用的？”切特询问道。

“这是一个寻星镜，”弗兰克解释说，“实际上，它只是一个小的引导性望远镜，可以帮助观察者让大号望远镜更容易地瞄准目标。”

8

“肯定会连海底的浊泥都看得一清二楚，”切特笑着评价。于是他眯着眼睛期待地在大小望远镜的视端都看了看，“可我什么都看不到，”他抱怨说。

乔笑了，“你什么也不会看到的，除非我在大望远镜的接头上插上一个目镜，并且把另一个插到寻星镜上。”

几分钟后哈代兄弟终于把这台迷人的机器搞定了。通过旋转一个小圆按钮，弗兰克慢慢地把望远镜从左边摆动

到右边,每个男孩依次向水面看了看。

“看不到一只船!”切特失望地说。第二次轮到弗兰克时,他眯起眼睛刚向目镜里看了一眼,就激动地喊道,“我看到什么了!”

他快速地描述刚看到的景象。“不太清楚……但是我看到了一只船…肯定至少在 6 英里外。”

“什么样的船?”乔插嘴说,“看起来像一只游艇…或是小气艇…不过它不动弹…想看一下吗,乔?”

弗兰克的弟弟和他换了换位子,“喂,伙计们,一个男人正爬下一个梯子……还有,咳!顺着下面有一只小船…他正爬进去呢。”

“你能看到那只大船上的名字或是数字吗?”弗兰克兴奋地问道。

9

“不能,那艘船旋的角度很有趣,所以不能看到字母。即使是天气晴朗时也不一定能看到。”

“小船上的人在向哪个方向开?”彼弗问。

“看起来他是向巴曼特湾去的。”

乔把他的位置让给彼弗,“你密切地注意他一段时间,还有那艘大船,也许它会转过来,这样你会看到船的名字或数字了。”



